

Empresas suíças

FEIMAFE2011

Swiss companies

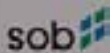


FEIMAFE 2011 | São Paulo | Brasil



Imoberdorf ag

BalTec

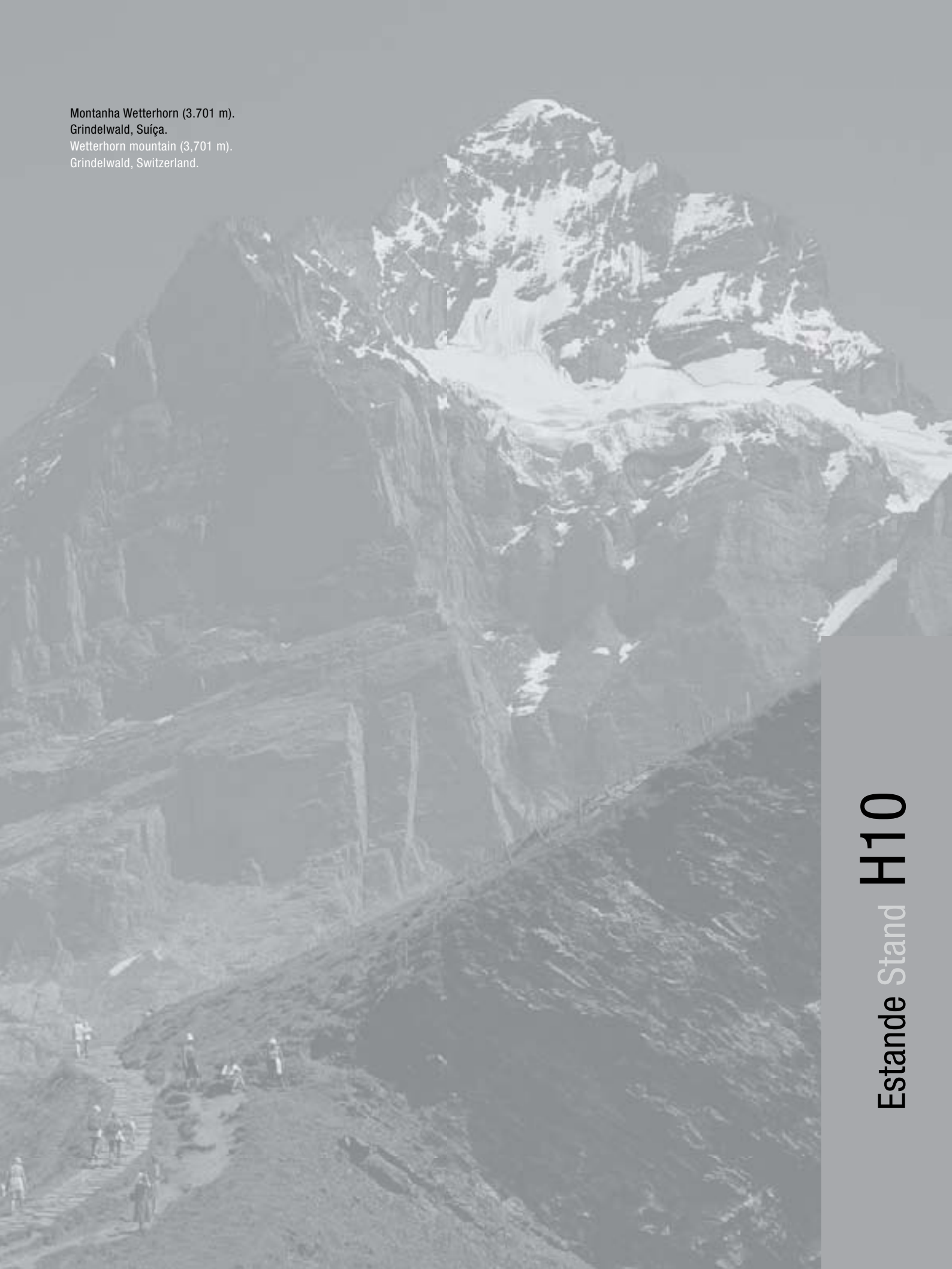


Amsonic
Precision Cleaners

borer
advanced cleaning solutions



Montanha Wetterhorn (3.701 m).
Grindelwald, Suíça.
Wetterhorn mountain (3,701 m).
Grindelwald, Switzerland.



Estande Stand **H10**

Editorial

A Suíça possui um tradicional relacionamento com o Brasil que remonta ao início do século XIX, quando comerciantes suíços descobriram o país latino-americano como mercado. Até meados do século XX esse também foi o destino de muitos imigrantes suíços. Hoje, o Brasil é considerado o principal parceiro comercial da Suíça na América Latina.

Para a indústria suíça de máquinas, elétrica e metalúrgica, o país que está sediando a FEIMAFE também é um dos mais interessantes mercados em crescimento. Em 2010, as exportações dessas indústrias totalizaram 684 milhões de dólares. As relações comerciais dos fabricantes de máquinas-ferramenta estão se desenvolvendo de maneira dinâmica. No ano passado, foram vendidas máquinas-ferramenta para o Brasil no valor de, aproximadamente, 57 milhões de dólares. Isso corresponde a um aumento de quase 90% em relação ao ano anterior.

Embora seja relativamente pequena em extensão territorial, a Suíça é o terceiro maior fabricante de máquinas-ferramenta na Europa. A maioria de suas empresas são, de fato, fabricantes de máquinas-ferramenta. Além disso, renomados produtores de componentes para máquinas-ferramenta, tais como fabricantes de fusos, rolamentos lineares ou unidades de controle CNC, estão nesse país.

O setor de máquinas-ferramenta é inovador e almeja o sucesso. O termo *Swiss made* é conhecido mundialmente e frequentemente nossas empresas ocupam os primeiros lugares nos *rankings* internacionais em suas respectivas áreas. Graças a um processo contínuo de pesquisa e desenvolvimento, as empresas se destacam por oferecer produtos inovadores de excelente qualidade e serviços alinhados com as necessidades do cliente.

Estamos satisfeitos que fabricantes suíços de máquinas-ferramenta apresentarão seus serviços no Pavilhão Suíço da

FEIMAFE. Gostaríamos de convidá-lo a aproveitar essa oportunidade para fazer contatos, visitar as empresas pessoalmente e obter em primeira mão as informações mais atuais a respeito de avanços tecnológicos e produtos.

Switzerland has traditionally had a longstanding relationship with Brazil that dates back to the early 19th century, when Swiss merchants discovered that the Latin American country could be an interesting market. Until the mid-20th century, it was also a destination for Swiss immigrants. Today, Brazil is considered Switzerland's main commercial partner in Latin America. The country hosting FEIMAFE is also one of the most interesting growth markets for the Swiss machine, electrical and metalworking industries. In 2010, their exports amounted to US\$ 684 million. The business relationship of machine tool manufacturers is undergoing dynamic growth. Last year, machine tools worth approximately US\$ 57 million were sold to Brazil. This represents an increase of approximately 90% in comparison to the previous year.

Despite its relatively small size, Switzerland is Europe's third biggest machine tool manufacturing country. The majority of its businesses are in fact machine tool manufacturers. In addition, there are also renowned manufacturers of machine tool components, such as spindles, linear bearings or CNC control units producers.

The machine tool sector is innovative and success-oriented. The expression "Swiss made" is recognised worldwide and very often our companies are among the top international businesses in their field. Thanks to their continuous research and development efforts, companies excel by offering high-quality innovative products and providing services that are aligned with customer needs.

We are glad that Swiss machine tool manufacturers will present their services in the Swiss Pavilion at FEIMAFE. We would like to invite you to take this opportunity to establish contacts, visit the companies personally and obtain firsthand current information on technological developments and products.



Peter Dietrich

Diretor da Swissmem – Associação das Indústrias Suíças de Máquinas, Elétrica e Metalúrgica

Director of Swissmem – Swiss Machine, Electrical and Metalworking Industries Association



www.swissmem.ch



NÃO É APENAS LOGÍSTICA. É VANTAGEM COMPETITIVA.

Ativação de inventário

Melhor gerenciamento
de pedidos

Mais controle e visibilidade

Confiabilidade total
nos entregas

Redução do tempo
de espera

Aumento da produtividade

Transformação inteligente

Operações mais eficientes

Satisfação do cliente

Impulso e inovação

Aumento da participação
de mercado

Adequar capacidade de
reação no mercado

Melhoria contínua

Estamos sempre procurando a solução certa para seu negócio. Isso significa melhorar o quê e como fazemos, constantemente, porque respeitamos nossos clientes.

Cada um de vocês.

.....

www.dhl.com.br

EXCELLENCE. SIMPLY DELIVERED.

DHL
GLOBAL FORWARDING

FEIMAFE 2011 – Feira Internacional de Máquinas-Ferramenta e Sistemas Integrados de Manufatura

FEIMAFE 2011 – International Machine Tools and Integrated Manufacturing Systems Trade Fair



imoberdorf ag
Swiss-made technology

BalTec



Amsonic
Precision Cleaning

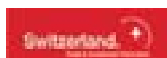
borer

advanced cleaning solutions



swisscam
BRASIL

Câmara de Comércio Suíço-Brasileira
Swiss-Brazilian Chamber of Commerce
Schweizerisch-Brasilianische Handelskammer
Chambre de Commerce Suisse-Brésilienne



- 6 **Lamina** – Fabricante Suíço de ferramentas de corte de metal duro.
Swiss manufacturer of Carbide cutting tools.
- 8 **Schaublin** – Seguindo a tradição enquanto implementa inovações, sempre procurando o µm.
Following tradition while implementing innovation, always searching the µm.
- 10 **Imoberdorf** – O Mundo da Imoberdorf.
World of Imoberdorf.
- 12 **BalTec** – Unir é nosso negócio!
Joining is our business!
- 14 **SOB** – A solução completa para a sua eletrônica.
The complete solution for your electronic store.
- 16 **Amsonic** – Limpeza de precisão em implantes médicos.
Precision cleaning of medical implants.
- 18 **Borer** – Nossa meta é uma limpeza que não deixe resíduos.
Our goal is residue-free cleaning.
- 20 **Soutec** – Especialista em sistemas de soldagem laser e costura contínua por resistência.
Specialist for laser and rolled seam resistance welding systems.
- 23 **SWISSCAM**

**LOGO
FSC**



Empresas suíças na FEIMAFE | 23 a 28 de maio de 2011 | São Paulo | Brasil
Swiss companies at FEIMAFE | May 23 to 28, 2011 | Sao Paulo | Brazil

Lamina



Swiss manufacturer of Carbide cutting tools.

Lamina Technologies is a Swiss manufacturer of Carbide cutting tools, specialized in Milling and Turning inserts made of state-of-the-art Sub-micron grades and PVD coatings.

Lamina's aim is to provide products that fulfill the real needs of its customers. The primary need to reduce cost of production, the need to increase production efficiency and the need to increase flexibility are all at the core of Lamina business philosophy and its products offering.

Our factory is located in Switzerland and all production processes of our Carbide products are made in-house to insure the highest Swiss Quality and consistency of production.

The factory is equipped with top-of-the-line, high accuracy, automated production machinery and is run by an experienced team of specialists.

Lamina continues its fast pace worldwide extension with sales in 65 countries and is already represented in 32 countries with subsidiaries in Brazil, France, Germany and Turkey.



Fabricante Suíço de ferramentas de corte de metal duro.

A Lamina Technologies é um fabricante Suíço de ferramentas de corte para usinagem, especializada em inserts para Fresamento e Torneamento, utilizando o estado da arte em metal duro submícron e recobrimento PVD.

O objetivo da Lamina é fornecer aos seus clientes ferramentas que realmente satisfaçam suas demandas. A necessidade em reduzir o custo de produção, ter um aumento da produtividade e da flexibilidade na usinagem, são em conjunto a essência da filosofia de negócios da Lamina, assim como de sua oferta de produtos.

A nossa fábrica está situada na Suíça e todos os processos de produção dos nossos produtos em metal duro são realizados "em casa" para assegurarmos a mais elevada Qualidade Suíça e a consistência da produção. A fábrica está equipada com máquinas automatizadas de alta precisão, sendo as mesmas supervisionadas por uma equipe de especialistas.

A Lamina continua sua rápida extensão pelo mundo, com vendas em 65 países e já é representada em 32 deles, tendo subsidiárias no Brasil, Alemanha, França e Turquia.



LAMINA
TECHNOLOGIES

Lamina Technologies SA

Rue Pythagore, 2
CH-1400 Yverdon-Les-Bains - Suíça

Tel +41 (24) 423 5555
Fax +41 (24) 423 5444
E-mail info@lamina-tech.ch
Site www.lamina-tech.ch
Contato Nicole Zamar Wild, Marketing Manager

Representante **Lamina Technologies do Brasil Ltda.**

Av. Macuco, 726, conj. 1603/1604
04523-001 São Paulo - SP - Brasil

Tel +55 (11) 5213 9450
Fax +55 (11) 5213 9451
E-mail info@laminabrasil.com.br
Contato Regis Franco, Gerente Técnico/Comercial



Schaublin

Following tradition while implementing innovation, always searching the μm .



New Machine - Turning Centre SCHAUBLIN MACHINE 137-11AX (bar capacity 36 mm)

The new 137 machine which is a part of a modular range that includes 8 models from 4 to 12 axes. Clearly dedicated to two different fields, i.e. production and small batches or prototypes, this machine targets any company looking for high precision, repeatability and long product life quality solution.

A specialty of Schaublin Machines SA is also the hard turning.

We also make overhauling of the old type of Schaublin Machines, which are mainly more than 50 years old. After that the machines work for additional 50 years.

Today Schaublin Machines SA can be proud of the 250,000 machines which are working worldwide.

Schaublin Machines SA was founded in 1915 and has its headquarters in the heart of the region from which the Swiss machine tool industry originates.

Even today, nearly one century after the company's foundation, and after extensive experiences in the fields of the construction of lathes and milling machines, Schaublin Machines SA will continue to follow always the same target - the construction of high-precision machines. With over 100 employees, we are following tradition while implementing innovation. Today, we are manufacturing conventional lathes, CNC lathes and vertical machining centres. Worldwide we are represented by 80 distributors on all 5 continents.

The famous Schaublin lathes 102 and 70, of which we have been able to sell more than 100,000 pieces worldwide in the past, are still following their successful way.

Moreover, we make it a point of honor to equip our CNC lathes and machining centres with the precision which has always been the special spirit of the products of Schaublin Machines SA. For this purpose, we are continuously fighting to improve our products by implementing newly developed technologies. We developed in the last 10 years more than 15 new types of CNC high precision turning machines.



Seguindo a tradição enquanto implementa inovações, sempre procurando o μm .

A Schaublin Machines SA foi fundada em 1915 e está sediada no coração da região onde se originou a indústria suíça de máquinas-ferramenta.

Mesmo hoje, quase um século depois de ser fundada e depois de ter adquirido vasta experiência no campo de fabricação de tornos e fresadoras, a Schaublin Machines SA continua em busca da mesma meta: fabricar máquinas de alta precisão. Com mais de 100 funcionários, nós seguimos a tradição enquanto implementamos inovações. Hoje, produzimos tornos convencionais, tornos CNC e centros verticais de usinagem. Temos representantes no mundo inteiro; são 80 distribuidores em cada um dos cinco continentes.

Os nossos famosos tornos 102 e 70, dos quais já vendemos mais de 100.000 peças no mundo inteiro, continuam fazendo sucesso.

Além disto, fazemos questão de que nossos tornos CNC e centros de usinagem tenham a precisão que sempre foi o espírito dos produtos da Schaublin Machines SA. Para isto, nos esforçamos continuamente para aperfeiçoar nossos produtos, implementando novas tecnologias. Nos últimos 10 anos, desenvolvemos mais de 15 novos tipos de máquinas torneadoras CNC de alta precisão.



Nova máquina - Centro de Torneamento

SCHAUBLIN MACHINE 137-11AX
(barras com diâmetro máximo de 36 mm)

A nova máquina 137 faz parte de uma linha de 8 modelos de 4 a 12 eixos. Indicada para atender duas áreas diferentes (produção e pequenos lotes ou protótipos), esta máquina foi projetada para empresas que procuram soluções de qualidade com alta precisão, capacidade de reprodução e uma longa vida útil de produtos.

O torneamento duro é uma das especialidades da Schaublin Machines SA, assim como a retificação de modelos antigos da Schaublin Machines, que na maioria dos casos têm mais de 50 anos. Após isto as máquinas funcionam por mais 50 anos.

Hoje a Schaublin Machines SA pode se orgulhar das suas 250.000 máquinas que estão em funcionamento em todas as partes do mundo.



Schaublin Machines SA

Rue Principale, 4
CH-2735 Bévillard - Suíça

Tel +41 (32) 491 6700

Fax +41 (32) 491 6708

E-mail info@smsa.ch

Site www.smsa.ch

Contato Agim Miftari, Head of Sales Administration

Representante **Precimac Comércio e Representação de Máquinas de Precisão Ltda.**

Av. Prof. Alceu Maynard Araujo, 121 - 1º andar
04726-160 São Paulo - SP - Brasil

Tel +55 (11) 5641 1360

Fax +55 (11) 5641 1390

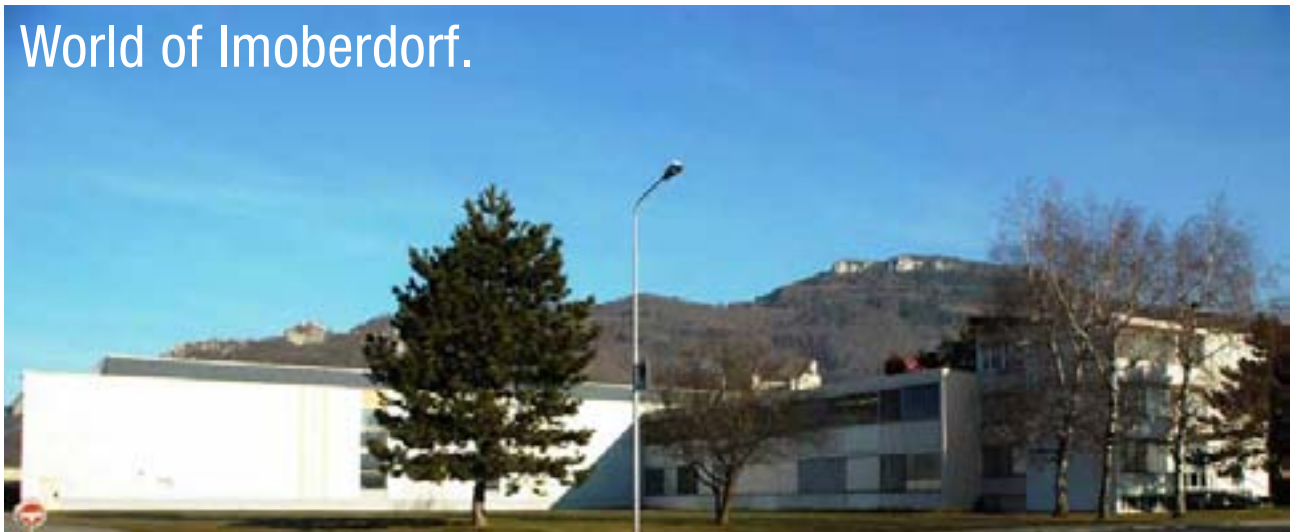
E-mail precimac@uol.com.br

Contato Hans Peter Jaggi, Sócio Gerente



Imoberdorf

World of Imoberdorf.



Globalization makes it essential to be globally present and to use the synergies of internationally active companies. Many of our customers have branches all over the world and with it a broad network of plants. To meet this demand and to position our technology worldwide, we have, in the past, established our own sales bases in the most important markets. On one hand these are our sales partners who discuss production tasks on-site with the prospective buyer. On the other hand our service partners which ensure the maintenance.

Due to its technologies, its application area and the customer's requests, Imoberdorf AG is a worldwide active company.

Work pieces and solutions

Imoberdorf AG offers various machining possibilities in the serial production. Our technology can be found in the watch industry, to which we still have a close connection, as well as in the complex work pieces of the automotive and lock industry, pneumatics, hydraulics and also plug industry. Production tasks can be given to us in the form of rough casting, or as production cut from a bar. Our standardized



components enable us to offer you a flexible, state-of-the-art and economic rotary transfer solution for high quantities and highly precise work pieces.

MACHINE SERIES

imo-trust

This is a small machine with up to 6 stations, often used in the machining of small parts, for example, from the plug industry. A highly productive machining unit with minor space requirement and a PLC-control for simple and quick programming.

imo-smart

Our imo-smart is a highly productive machining unit with up to 12 stations. With this machine we can cover nearly every complex machining from medium to high quantities. The application of our highly-flexible CNC unit for a quick changeover is achievable on every station. Depending on the production task, the use of linear drive units and the installation of imo-rot turning units is possible.

imo-space

In order to cover all production tasks for rotary transfer machines, we recommend our imo-space with 16 stations. Our imo-space is the ergonomic top solution for the machining of complex work pieces and highest productivity on rotary transfer machines. The application of modern technology from the range of linear drive units and also the installation of imo-rot turning units for the coverage of complex turning tasks are state-of-the-art for us.

Our complete machine range stands out because of the interchangeable standardization which allows you modern manufacturing equipment a high degree of flexibility and a safe investment. Moreover, an interlinking of all machines amongst each other is possible and is realized by an experienced partner in this area.

imo-compact

This machine stands out due to its variable installation concept. Up to 8 stations on only 3 x 3 meters floor space for the machining of complex small parts. By the use of linear drive technology and the possibility of NC technology, various geometries can be machined flexibly. The imo-compact as an advancement, also ergonomically the best.

HISTORY

Imoberdorf AG has written almost 70 years of rotary transfer history. In 1943 Josef Imoberdorf established the company and handed it over to his son Markus Imoberdorf in 1965. The company with headquarters in the Swiss Jura is now in the third generation directed by Anton Imoberdorf as a family business and has become a global player. The first success story was written with the MB-1, a machine for the conditioning of work pieces for the watch industry. Today a multitude of companies from the various industries belong to our customers, with whom we discuss upcoming production tasks and offer the most modern technological solutions.

Bound to precision by tradition...

O Mundo da Imoberdorf.

A globalização torna essencial estar globalmente presente e usar as sinergias das empresas internacionalmente ativas. Muitos de nossos clientes têm filiais no mundo inteiro e, com elas, uma vasta rede de fábricas. Para atender essa demanda e posicionar nossa tecnologia no mundo inteiro, criamos, no passado, nossas próprias bases de vendas nos mercados mais importantes. De um lado, esses são nossos parceiros de vendas que discutem no local os trabalhos de produção com o provável comprador. Por outro lado, nossos parceiros de serviços garantem a manutenção.

Devido às suas tecnologias, sua área de aplicação e aos pedidos dos clientes, a Imoberdorf AG é uma empresa ativa no mundo inteiro.

Peças e soluções

A Imoberdorf AG oferece várias possibilidades de usinagem na produção em série. Nossa tecnologia pode ser encontrada na indústria de relógios, com a qual ainda temos uma estreita ligação, bem como de peças complexas para a indústria automotiva e de fechaduras e para as indústrias pneumática, hidráulica e de plugues. Os trabalhos de produção podem nos ser dados na forma de fundição bruta ou como corte da produção de uma barra. Nossos componentes padronizados nos permitem oferecer uma solução de última geração e econômica de máquinas rotativas de transferência para altas quantidades de peças de trabalho com alta precisão.

SÉRIE DE MÁQUINAS

imo-trust

Esta é uma pequena máquina com até 6 estações, muitas vezes usada na usinagem de pequenas peças, por exemplo, na indústria de plugues. Uma máquina de usinagem altamente produtiva com necessidade mínima de espaço e um controle de CLP para programação simples e rápida.

imo-smart

Nossa imo-smart é uma máquina de usinagem altamente produtiva com até 12 estações. Com essa máquina, podemos cobrir quase toda usinagem complexa em quantidades médias a altas. A aplicação de nossa máquina altamente flexível de CNC para uma rápida comutação é possível em cada estação. Dependendo do trabalho de produção, o uso de mecanismos lineares e a instalação de tornos imo-rot são possíveis.

imo-space

Para abranger todos os trabalhos de produção de máquinas rotativas de transferência, recomendamos nossa imo-space com 16 estações. Nossa imo-space é a máxima solução ergonômica para a usinagem de peças complexas e para a mais alta produtividade de máquinas rotativas de transferência. A aplicação da moderna tecnologia da faixa de mecanismos lineares e também a instalação de tornos imo-rot para a cobertura de trabalhos complexos de torneamento são modernas para nós.

Nossa completa variedade de máquinas se destaca devido à padronização intercambiável que permite um equipamento moderno de fabricação, um alto grau de flexibilidade e um investimento seguro. Além disso, é possível uma interligação de todas as máquinas umas com as outras, que é realizada por um parceiro experiente nessa área.

imo-compact

Esta máquina se destaca pelo seu conceito variável de instalação. Até 8 estações em um espaço de apenas 3 x 3 metros de piso para a usinagem de pequenas peças complexas. Com o uso da tecnologia de avanço linear e a possibilidade da tecnologia CN, várias geometrias podem ser usinadas de forma flexível. A imo-compact, como um avanço, também é ergonomicamente o melhor.



HISTÓRICO

A Imoberdorf AG tem um histórico de quase 70 anos de máquinas rotativas de transferência. Em 1943, Josef Imoberdorf fundou a empresa e a entregou ao seu filho Markus Imoberdorf em 1965. A empresa, com sua sede no Cantão de Jura, na Suíça, agora é a terceira geração dirigida por Anton Imoberdorf como uma empresa familiar, tendo se tornado uma empresa global. A primeira história de sucesso foi escrita com a MB-1, uma máquina para condicionamento de peças para a indústria de relógio. Hoje, uma grande quantidade de empresas de vários setores pertence aos nossos clientes, com os quais discutimos os próximos trabalhos de produção e aos quais oferecemos as mais modernas soluções tecnológicas.

Comprometida com a precisão por tradição...



imoberdorf ag

Swiss-made technology

Imoberdorf AG

Werkhofstrasse 5
CH-4702 Oensingen - Suíça

Tel +41 (62) 388 5151

Fax +41 (62) 388 5155

E-mail verkauf@imoberdorf.com

Site www.imoberdorf.com

Contato Filippo Guizzardi, Sales Manager

Representante

Precimac Comércio e Representação de Máquinas de Precisão Ltda

Av. Prof. Alceu Maynard Araujo, 121 - 1º andar
04726-160 São Paulo - SP - Brasil

Tel +55 (11) 5641 1360

Fax +55 (11) 5641 1390

E-mail precimac@uol.com.br

Contato Hans Peter Jaggi, Sócio Gerente



Empresas suíças na FEIMAFE | 23 a 28 de maio de 2011 | São Paulo | Brasil
Swiss companies at FEIMAFE | May 23 to 28, 2011 | Sao Paulo | Brazil

BalTec

Joining is our business!



Estação de trabalho completa
Complete working station

BalTec employs 40 people at the company's headquarters in Pfäffikon, ZH, Switzerland. To support global customers and over 30,000 installed machines worldwide, direct company branches are located in France, the United Kingdom, and the United States. In addition, the company counts over 40 distributors and representative agencies in all global trading regions.

The innovative Swiss company is a technological trendsetter. Wherever high-quality riveting applications are required, BalTec's technology offers most sophisticated and advanced solutions.

BalTec Radial Riveting process

According to the rose-petal principle the material describes a rose-petal path causing the gentle, efficient deformation. With the least possible axial force an excellent surface structure of the riveting and a low work piece loading is obtained.

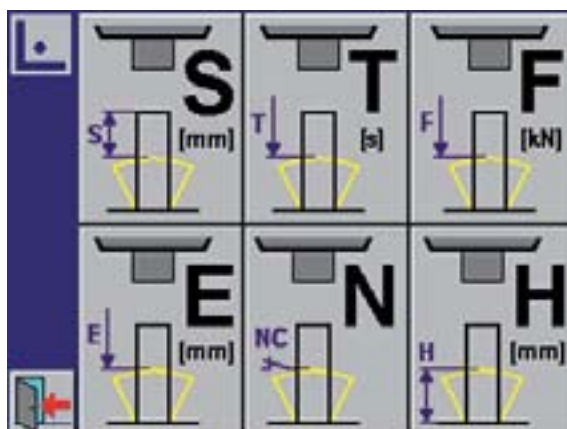
Process Control:

The decisive advantage

The innovative and unique Process-Controller HPP-25 tracks the quality of the achieved rivet connection. The collected, monitored and analysed process data are important for the proof of process capability and product liability. With this monitoring system you will gain the confidence of your customers.

Applications

The high-quality riveting applications from BalTec are implemented primarily in following branches: automotive (e.g. seatbelts, brake handles, airbag igniters), fitting industry (kitchen fittings, windows) and medical device manufacturing.



Controlador de Processo HPP-25:
6 parâmetros diferentes de controle
Process-Controller HPP-25:
6 different control parameters

Unir é nosso negócio!

BalTec emprega 40 pessoas na sede da empresa em Pfäffikon, ZH, Suíça. Para atender os clientes globais e mais de 30.000 máquinas instaladas, filiais diretas da empresa estão localizadas na França, no Reino Unido e nos Estados Unidos. Além disso, a empresa conta com mais de 40 distribuidores e agências de representação em todas as regiões de comércio global.

A empresa suíça inovadora é uma formadora de opinião tecnológica. Sempre que aplicações de rebite são necessárias, a tecnologia da BalTec oferece as soluções mais sofisticadas e avançadas.

Processo de Rebiteamento Radial da BalTec

De acordo com os princípios da pétala da rosa, o material descreve um caminho da pétala da rosa que causa uma deformação suave e eficiente. Com a mínima força axial possível, obtém-se uma excelente estrutura superficial do rebite e uma carga baixa de trabalho.

Controle do Processo:

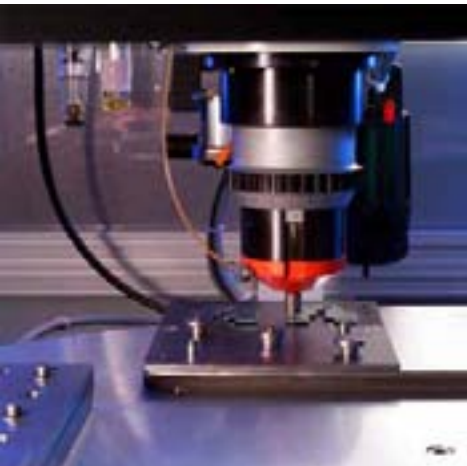
A vantagem decisiva

O inovador e incomparável Controlador de Processo HPP-25 verifica a qualidade da conexão de rebite obtida. Os dados coletados, monitorados e analisados do processo são importantes para a prova da capacidade do processo e da responsabilidade pelo produto. Com esse sistema de monitoramento, você pode ganhar a confiança de seus clientes.

Aplicações

As aplicações de rebite de alta qualidade da BalTec são implementadas principalmente nas seguintes áreas: setor automotivo (por exemplo, cintos de segurança, alavancas de freio, acionadores de *airbags*), setor de acessórios (acessórios de cozinha, janelas) e fabricação de instrumentos médicos.

Máquina para Rebiteamento Radial com Controlador de Processo HPP-25
Radial Riveting machine with Process-Controller HPP-25



Rebiteamento Radial
Radial riveting

BalTec

BalTec Maschinenbau AG

Obermattstrasse 65
CH-8330 Pfäffikon - Suíça

Tel +41 (44) 953 1333

Fax +41 (44) 953 1344

E-mail baltec@baltec.com

Site www.baltec.com

Contato Eugen Frick, Managing Director

Representante Zello-tsr Ltda.

Av. Samuel Martins, 27, sl. 112
13202-251 Jundiaí - SP - Brasil

Tel +55 (11) 4584 7497

E-mail rebitadeiras@zello-tsr.com.br

Site www.zello-tsr.com.br

Contato Sérgio Cirigliano, Gerente Técnico/Comercial



ROLEC taraPLUS

The complete solution for your electronic store.

The Schurter company, founded in 1933, is today one of the 400 largest groups in Switzerland, being headquartered in the Swiss city of Lucerne. The company is present in over 40 countries, with branch offices in 19 countries.

With over 2,000 employees, it develops and markets electronic components: fuses, power outlets, circuit breakers, line filters, switches, and keyboards.

With the Brazilian headquarters located in the city of Sao Paulo, the group has operated in Brazil since the 1990's through a joint-venture with the German group OKW GmbH, manufacturer of plastic enclosures and knobs.

Together they do business under the name SOB Schurter + OKW do Brasil.

All the brands represented by SOB are leading brands of its markets, all ISO 9001 and 14001 certified, with high-quality products complying with international standards and bearing approval labels such as IEC, CE, UL, VED, Medical Grade etc.

Some of the new introductions and products to be presented during the event:

Icotek - KEL Cable

This is a new cable inlet system for electrical equipment. Its biggest advantage is the possibility of installing pre-terminated cables (with the connectors already attached) due to its «split» insert system. With a 6 x 15 cm entry frame one can install up to 40 cables, resulting in a dramatic economy of space in the assembly panel. The inserts can hold cables with external diameters of between 3 and 34 mm, offering an IP 54 degree of protection.

PCE - Distribution Boxes

PC Electric distribution boxes are manufactured from an excellent quality thermoplastic material offering a high degree of protection against liquids and solids with an IP65 rating. It offers inspection windows and the triggering of circuit breakers protected by a vertically opening transparent fuse box.

ROLEC - taraPLUS

The ROLEC taraPLUS suspension arm system is available with 18 individual elements. When combined with the three types of tubes, the system becomes extremely flexible and offers a high capacity. The taraPLUS provides a high degree of protection up to an IP54 rating. The easy installation of cables and the high static stability, as well as the flexibility in case of adaptation, make the taraPLUS a very effective and attractive system.



Caixas de distribuição PC Electric
PC Electric distribution boxes

A solução completa para a sua eletrônica.

A empresa Schurter, sediada em Lucerna, Suíça, e fundada em 1933, é hoje um dos 400 maiores grupos suíços, presente em mais de 40 países com filiais em 19 deles.

Contando com mais de 2.000 funcionários, atua no desenvolvimento e comercialização de componentes eletrônicos: fusíveis, tomadas de força, disjuntores, filtros de linha e chaves e teclados.

No Brasil desde a década de 90, possui sua sede em São Paulo numa *joint venture* com o grupo alemão OKW GmbH, fabricante de gabinetes plásticos e botões de comando (knobs).

Juntas constituem a SOB Schurter + OKW do Brasil.

Todas as marcas que a empresa trabalha são líderes de seus mercados com certificações ISO 9001 e 14001, produtos da mais alta qualidade de acordo com as normas internacionais e com aprovações como IEC, CE, UL, VDE, Medical Grade, etc.

Alguns dos principais lançamentos e produtos que serão apresentados no evento:

Icotek - KEL Cable

Novo sistema para entrada de cabos em equipamentos elétricos. Tem como grande vantagem a possibilidade de

instalar cabos pré-fabricados (com os conectores já montados) devido ao seu formato "bipartido". Numa moldura de 6 x 15 cm, é possível a instalação de até 40 cabos, resultando numa grande economia de espaço no painel de montagem. Os insertos acomodam cabos com diâmetros externos entre 3 e 34 mm, adquirindo grau de proteção IP 54.

PCE - Caixas de distribuição

As caixas de distribuição da empresa PC Electric são feitas em material termoplástico de excelente qualidade, com alto grau de proteção contra líquidos e materiais sólidos alcançando IP65. Possuem janelas de visualização e acionamento de disjuntores protegido por uma portinhola transparente com abertura vertical.

ROLEC - taraPLUS

O sistema de suspensão taraPLUS da ROLEC está disponível com 18 elementos individuais. Combinados com os três tipos de tubos o sistema é extremamente flexível e com alta capacidade. O taraPLUS chega a uma alta classe de proteção até IP54. Uma fácil instalação dos cabos e alta estabilidade estática bem como a flexibilidade no caso de adaptação fazem o taraPLUS um sistema muito efetivo e atrativo.

Icotek KEL Cable



sob 
Schurter + OKW do Brasil

SOB Schurter + OKW do Brasil

Rua Novo Cancioneiro, 93
04704-080 São Paulo - SP - Brasil

Tel +55 (11) 5090 0030
Fax +55 (11) 5090 0038
E-mail info@sob-brasil.com
Site www.sob-brasil.com
Contato Marcelo Soares, Diretor



Amsonic

Precision cleaning of medical implants.

The technical cleanliness of the components is crucial in the manufacture of high-quality implants. Effective cleaning therefore occupies a key role in the entire production process. Amsonic AG offers its customers efficient water-based or solvent-based precision cleaning systems.

Cleaning technologies

Nowadays, preliminary and intermediate cleaning systems in the field of medical technology are often based on A3 solvent cleaning. A3 solvents are hydrocarbons, either modified alcohols or isoparaffins, with a flash point of between 56 and 100°C. They are extremely stable where their storage life is concerned, leave a protective film that is approximately 2 to 13 nanometers thick and can be recycled using vacuum distillation. This system enables the fully automatic cleaning, steam degreasing and drying of components. Cleaning quality is further enhanced by ultrasound and microfiltration.

In order to be able to guarantee the required level of biocompatibility, the final cleaning process is carried out using water-based ultrasound immersion cleaning systems. Here, the water-based cleaning complies with a series of complex requirements, such as intensive, yet gentle cleaning of various materials.

Complete removal of various impurities, e.g. swarf, polishing agent residues, grinding residues, salts or minerals.

Activation or passivation of material surfaces and their preparation for all types of subsequent processing.

Our cleaning systems consist of an arrangement of various modular baths that are equipped according to the requirements of the particular process, e.g. with bath heaters, ultrasound, dosing pumps, filtration, etc. Components are dried using warm air or vacuum systems.



Precision cleaning know-how

Thanks to state-of-the-art cleaning systems, user-friendly controls and extensive know-how in the field of validation and qualification support (IQ, OQ), Amsonic is able to provide the optimal prerequisites for high quality, optimised cleaning solutions.



Limpeza de precisão em implantes médicos.

A limpeza técnica dos componentes é crucial na fabricação de implantes de alta qualidade. Assim sendo, a limpeza efetiva tem uma função central em todo o processo de produção. A Amsonic AG oferece a seus clientes eficientes sistemas de limpeza à base de água ou solventes.

Tecnologias de limpeza

Hoje em dia, sistemas de limpeza preliminares e intermediários no campo de tecnologia médica costumam basear-se em limpeza com solvente A3. Solventes A3 são hidrocarbonetos, alcoóis modificados ou isoparafinas, com ponto de fulgor entre 56 e 100°C. Eles são extremamente estáveis no que diz respeito à sua durabilidade em armazenamento, deixam uma película protetora com aproximadamente 2 a 13 nanômetros de espessura e podem ser reciclados com o uso de destilação a vácuo. Este sistema permite a limpeza totalmente automática, desengraxe e secagem em estufa dos

componentes. A qualidade da limpeza é reforçada ainda mais pelo ultrassom e pela microfiltração.

Com a finalidade de poder garantir o nível exigido de biocompatibilidade, o processo de limpeza final é executado com o uso de sistemas de limpeza por imersão com ultrassom com base em água. Aqui, a limpeza com base em água cumpre uma série de exigências, como limpeza intensa, porém suave, de vários materiais.

Remoção completa de diversas impurezas, ex. lascas, resíduos de polidores, resíduos de lixamento, sais ou minerais.

Ativação ou passivação de superfícies de materiais e sua preparação para todos os tipos de processamentos subsequentes.

Nossos sistemas de limpeza consistem em um arranjo de diversos banhos modulares equipados de acordo com as exigências do processo em particular, por exemplo, com aquecedores de banho, ultrassom, bombas dosadoras, filtração etc.

Os componentes são secos com o uso de sistemas de ar quente ou vácuo.

Conhecimento de limpeza de precisão

Graças aos sistemas de limpeza de última geração, controles amigáveis e extenso conhecimento no campo de suporte à validação e qualificação (IQ, OQ), a Amsonic é capaz de proporcionar os melhores pré-requisitos possíveis para soluções de limpeza de alta qualidade e otimizadas.



Amsonic
Precision Cleaning

Amsonic AG

Zürichstrasse 3
CH-2504 Biel - Suíça

Tel +41 (32) 344 3500

Fax +41 (32) 344 3501

E-mail amsonic.ch@amsonic.com

Site www.amsonic.com

Contato Maurizio Rasori, Director Sales and Marketing

Representante **Precimac Comércio e Representação de Máquinas de Precisão Ltda**

Av. Prof. Alceu Maynard Araujo, 121 - 1º andar
04726-160 São Paulo - SP - Brasil

Tel +55 (11) 5641 1360

Fax +55 (11) 5641 1390

E-mail precimac@uol.com.br

Contato Hans Peter Jaggi, Sócio Gerente





Empresas suíças na FEIMAFE | 23 a 28 de maio de 2011 | São Paulo | Brasil
 Swiss companies at FEIMAFE | May 23 to 28, 2011 | Sao Paulo | Brazil



Our goal is residue-free cleaning.

Borer Chemie was one of the first companies that, in 1965, introduced effective aqueous cleaning chemicals in the market. Our goal is residue-free cleaning.

Cleanliness knows no compromise. When sophisticated cleaning processes and defined cleanliness are at stake, we are your reliable partner.

We consider it our mission to create added value for our customers through efficient cleaning and disinfection processes. If you are thinking about sophisticated cleaning and disinfection, you should be thinking about us – this is our vision.

Defined cleaning processes in the industry

Surface cleanliness is often a decisive quality factor in industrial manufacturing processes. Furthermore, aqueous cleaning has been technically established and contributes for the protection of our environment.

We specialize in the following areas:

- Cleaning prior to PVD/CVD coating
- Precision parts cleaning
- Cleaning and coating removal in preparation for coating
- Cleaning of eyeglass lenses and precision optics parts and optics coatings
- Flat glass cleaning
- Photovoltaic

The aqueous cleaning process for preparation of carbide and HSS substrates before PVD coating is a major step in the overall process of coating. Borer Chemie AG offers its cleaning concentrates under the brand Deconex® in order to achieve a residue-free cleaning prior to PVD coating for HM, HSS, non-ferrous metals and aluminum substrates.

When improving your processes or developing new ones, we work closely with the customer and, if necessary, involve other partners (such as mechanical engineers) in the cleaning process of the project.



Nossa meta é uma limpeza que não deixe resíduos.

A Borer Chemie foi uma das primeiras empresas a lançar no mercado, em 1965, produtos químicos de limpeza aquosos eficientes. Nossa meta é uma limpeza que não deixe resíduos.

A limpeza não faz concessões. Quando o que está em jogo são processos de limpeza sofisticados e limpeza definida, somos o parceiro em quem você pode confiar.

Consideramos nosso papel criar valor agregado para nossos clientes por meio da limpeza eficiente e de processos de desinfecção. Se o que você quer é sofisticação em termos de limpeza e desinfecção, o melhor a fazer é falar conosco – essa é a nossa visão.

Processos de limpeza definidos na indústria

A limpeza de superfícies é quase sempre um fator de qualidade decisivo nos processos de fabricação. Além disso, a limpeza à base de água já figura como tecnicamente estabelecida, contribuindo para a proteção de nosso meio ambiente.

Nossas especialidades são as seguintes áreas:

- Limpeza antes do revestimento PVD/CVD
- Limpeza de peças de precisão
- Limpeza e remoção de revestimento na preparação para outro revestimento
- Limpeza de lentes de óculos e de componentes ópticos de precisão e de revestimentos ópticos
- Limpeza de vidro plano
- Fotovoltaico

Na preparação de substratos de metal duro e aço rápido a serem revestidos com PVD, a limpeza aquosa é uma etapa importantíssima dentro do processo de revestimento. A Borer Chemie AG oferece seus produtos de limpeza concentrados sob a marca Deconex®, que promovem uma limpeza totalmente isenta de resíduos antes do revestimento com PVD em substratos de metal líquido, aço rápido, metais não-ferrosos e alumínio.



Ao aprimorar ou desenvolver novos processos, conte conosco: trabalhamos lado a lado com os clientes e, se necessário, envolvemos outros profissionais (engenheiros mecânicos, por exemplo) na fase de limpeza do projeto.



borer

advanced cleaning solutions

Borer Chemie AG Industrial Division

Gewerbestrasse 13
CH-4528 Zuchwil - Suíça

Tel +41 (32) 686 5600
Fax +41 (32) 686 5690
E-mail office@borer.ch
Site www.borer.ch
Contato Dr. Henry Percy Ederle, International Sales Manager ROW

Representante **Leidinger Representações e Serviços Ltda.**

Rua Salem Bechara, 249
06018-180 Osasco - SP - Brasil
Tel +55 (11) 3699 4432
Fax +55 (11) 3699 4432
E-mail leidinger@leidinger.com.br
Site www.leidinger.com.br
Contato Rubens Leidinger



Empresas suíças na FEIMAFE | 23 a 28 de maio de 2011 | São Paulo | Brasil
Swiss companies at FEIMAFE | May 23 to 28, 2011 | Sao Paulo | Brazil

Soutec

Our global activities are based on more than 50 year of experience and future developments for efficient and high quality welding equipment.

Our main activity is the automotive industry, for which we produce equipment for the production of tailored blanks, tubular blanks, steel fuel tanks, and exhaust systems. With the latest development of fully automated state-of-the-art laser welding systems for light poles, we see the enormous potential in new or unfamiliar markets.

Whether flat or round – the philosophy is always the same; Soutec solves the problem in the welding process. If you are in the laser welding business, you know what it means to prepare an edge in a way to take the full energy of the laser beam of 0.4-0.6 mm in diameter. A “zero gap” condition between two blanks is the ideal concept but in reality this is almost impossible to achieve.

With roll seam welding, weld rolls assume the task of the electrode and the pressure tool. A copper wire is guided between the rolls and the work piece while simultaneously providing a constant high quality weld seam. The copper wire allows for minimal wear to the weld rolls.

Examples for Applications:

- conical lightning poles
- round, oval and polygonal tubes as cylindrical, conical or multi diameter tubes for structural parts and exhaust components
- steel fuel tanks
- tailored blanks
- components for the HVAC industry

Service

Support around the hour and a smooth supply of spare parts is a corner stone in the service department. Our worldwide network assures a fast and reliable delivery of spare parts around the globe.



Specialist for laser and rolled seam resistance welding systems.



Especialista em sistemas de soldagem laser e costura contínua por resistência.

Nossas atividades globais estão baseadas em mais de 50 anos de experiência e desenvolvimentos futuros de equipamentos eficientes e de alta qualidade para soldagem.

Nossa principal atividade é a indústria automotiva, para a qual produzimos equipamentos para a produção de chapas sob medida, tubulações de chapas, tanques de aço para combustível e sistemas de escapamento. Com nosso último desenvolvimento de um sistema de soldagem laser para fabricação de postes de iluminação, vemos um grande potencial em um mercado acostumado aos pesados postes de concreto.

Soldagem Laser

Seja plana ou redonda – a filosofia é sempre a mesma: a Soutec resolve o problema no processo de soldagem. Quem conhece soldagem a laser sabe o que significa preparar a borda de uma maneira que aproveite toda a energia de um raio laser de 0,4-0,6 mm de diâmetro. Uma condição de *gap zero* entre duas chapas é o conceito ideal, mas, na realidade, isso é quase impossível de se obter.

Soldagem Contínua por Resistência

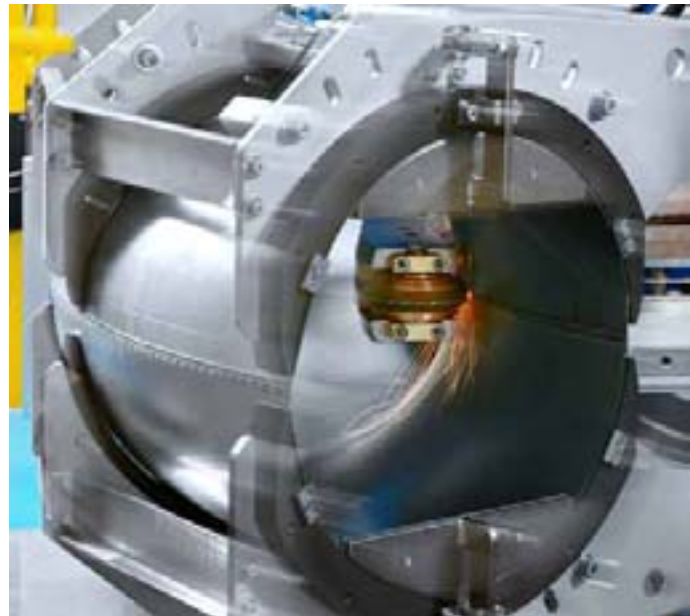
Com a soldagem contínua por resistência, os rolos de soldagem assumem a tarefa dos eletrodos e da ferramenta de pressão. Um fio de cobre é guiado entre os rolos e a peça de trabalho efetuando simultaneamente um cordão de solda contínuo de alta qualidade. O fio de cobre permite um desgaste mínimo dos rolos de solda.

Exemplos de Aplicações:

- postes cônicos de iluminação
- tubos redondos, ovais e poligonais, assim como tubos cilíndricos, cônicos ou de diâmetros multidimensionais para peças estruturais e componentes de escapamento
- tanques de aço para combustível
- chapas feitas sob medida
- componentes para a indústria de AVAC - Aquecimento, Ventilação e Ar Condicionado

Serviço

Suporte permanente e fornecimento fácil de peças de reposição são características fundamentais em nosso atendimento. Nossa rede global garante uma entrega rápida e segura de peças de reposição no mundo inteiro.



Soutec AG

Rotfarb 3

CH-8413 Neftenbach - Suíça

Tel +41 (52) 304 0707

Fax +41 (52) 304 0718

E-mail info@soutec.com

Site www.soutec.com

Representante CESS Brasil Soldagem

Avenida Estados Unidos, 1117

09210-300 Santo André - SP - Brasil

Tel +55 (11) 4461 3530

Cel +55 (11) 9792 6843

E-mail elvis@cessbrasil.com

Site www.cessbrasil.com

Contato Elvis Gomes

Representante Canpac Ltda.

Rua Geraldo Flausino Gomes, 78, conj. 93

04575-060 São Paulo - SP - Brasil

Tel +55 (11) 5505 2837

Fax +55 (11) 5505 3856

E-mail canpac@canpac.com.br

Site www.canpac.com.br



ZKB Trade Finance. Wherever you export to.



With an experienced partner at your side, your company can access international markets more swiftly. ZKB foreign trade specialists are on the spot wherever you want to develop new markets. Worldwide, we can rely on top-tier correspondent banks, and we work closely with cooperation partners at home and abroad. Contact our foreign trade specialists now. Call +41 (0)44 292 87 00 or e-mail us at international@zkb.ch. Welcome to ZKB.

www.zkb.ch/internationalbanking

 **Zürcher
Kantonalbank**

SWISSCAM



A grande vantagem de ser uma câmara pequena é a facilidade de reagir rápido, de ser ágil e de conhecer todos os associados.

De fato, a base de trabalho mais valiosa da SWISSCAM é exatamente o acesso privilegiado e direto aos associados, que reúnem um imenso *know-how* e são uma inesgotável fonte de dados precisos, opiniões claras e *best practices* admiráveis.

O amplo banco de dados; o acervo de pesquisas já realizadas; a experiência que ganhamos com isto; o *background* internacional dos colaboradores e as boas parcerias com entidades empresariais e governamentais dão credibilidade ao nosso trabalho e nos tornam um canal importante e preferido de facilitação de negócios entre o Brasil e a Suíça.

Queremos ser lembrados em situações difíceis. Quando o seu problema é muito complexo ou a sua solicitação

está até um pouco fora de padrão, não hesite e ligue logo. Às vezes a solução está mais perto do que você imagina. Adoramos desafios e sentimos prazer em dar apoio em situações difíceis.

Ligue para a SWISSCAM!
+55 (11) 5683 7447

Pela terceira edição consecutiva, a SWISSCAM realiza um projeto na Feira Internacional de Máquinas-Ferramenta e Sistemas Integrados de Manufatura para apresentar os equipamentos e produtos de alta qualidade suíça e aumentar o comércio bilateral e a transferência de tecnologia entre esses dois países. Este ano a SWISSCAM recebe 6 empresas do ramo da metal-mecânica na FEIMAFE 2011.

Além de introduzir ou fortalecer a marca entre as indústrias brasileiras, elas buscam principalmente novos contatos de representação e parceiros de negócio.

A small chamber of commerce has a number of advantages, such as the ability to act fast, be agile, and know all its members.

Indeed the work performed by SWISSCAM is based on the easy and direct access to its members, who possess a huge know-how and are an inexorable source of valuable information, clear views, and admirable best practices.

A number of factors, including our broad database, our member surveys, the experience gained along the way, the international background of our employees and good relationship with business and governmental entities, confers credibility to our work, which allows to act as an important channel and partner of choice for facilitating business between Brazil and Switzerland.

Do not hesitate to call us when facing difficult situations, even if your problem seems too complex or your request is out of the ordinary. Sometimes the solution is easier than you imagine. We thrive on solving problems, and we are glad to be of assistance in difficult times.

Call SWISSCAM! +55 (11) 5683 7447

For the third consecutive time SWISSCAM sets up a project in the International Machine Tools and Integrated Manufacturing Systems Fair in order to present the high quality Swiss equipment and products and to increase bilateral trade and knowledge transfer between these two countries. This year, SWISSCAM will receive 6 companies from the metal-mechanics segment at FEIMAFE 2011.

Besides introducing and strengthening their brand name in Brazil, these companies are also looking for potential representatives and business contacts.



Câmara de Comércio Suíço-Brasileira
Swiss-Brazilian Chamber of Commerce
Schweizerisch-Brasilianische Handelskammer
Chambre de Commerce Suisse-Brésilienne

Av. das Nações Unidas, 18.001
04795-900 São Paulo - SP - Brasil
Tel +55 (11) 5683 7447
Fax +55 (11) 5641 3306
swisscam@swisscam.com.br

www.swisscam.com.br



Swiss Business Hub Brazil
c/o Consulado Geral da Suíça (São Paulo)
Avenida Paulista, 1.754 - 4º andar
01310-920 São Paulo - SP - Brasil
Tel +55 (11) 3372 8200 (PABX)
Fax +55 (11) 3253 5716
sbhbrazil@sao.rep.admin.ch

www.osec.ch/sbhbrasil

Osec Business Network Switzerland

Stampfenbachstrasse 85
Postfach 492
CH-8035 Zürich - Suíça
Tel +41 (44) 365 5151
Fax +41 (44) 365 5221
info@osec.ch
www.osec.ch

Embaixada da Suíça no Brasil

SES - Av. das Nações
Quadra 811 - lote 41
70448-900 Brasília - DF - Brasil
Tel +55 (61) 3443 5500
Fax +55 (61) 3443 5711
vertretung@bra.rep.admin.ch
www.admin.ch

SECO State Secretariat for Economic Affairs

Holzikofenweg 36
CH-3003 Bern - Suíça
Tel +41 (31) 322 5656
Fax +41 (31) 322 5600
info@seco.admin.ch
www.seco.admin.ch